



Vážení hosté, milí čtenáři,

s příchodem jara se naše lázeňské město probouzí do nové sezóny plné svěžesti, energie a příjemných zážitků. Je nám velkým potěšením vás přivítat na stránkách našich novin, ve kterých jsme pro vás připravili výběr toho nejzajímavějšího, co u nás můžete během svého pobytu objevit.

Letošní rok je pro nás výjimečný – slavíme 130 let od otevření hotelu Nové Lázně, místa s bohatou historií a jedinečnou atmosférou. Těšit se můžete na nově zrekonstruovaná apartmá v hotelu Centrální Lázně, která spojují komfort s elegancí, i na rozšíření našich služeb, mezi nimiž nově naleznete také thajské masáže v Nových Lázních.

Věříme, že si svůj pobyt užijete naplno a odvezete si nejen odpočinek, ale i inspiraci a příjemné vzpomínky.

Přejeme vám krásné jarní dny a nezapomenutelný pobyt.

Management Léčebné lázně Mariánské Lázně a.s.
/ Ensana Health Spa Hotels

Liebe Gäste, liebe Leserinnen und Leser,

mit dem Frühling startet unser Kurort in eine neue Saison voller Leichtigkeit, frischer Energie und schöner Erlebnisse. In dieser Ausgabe haben wir für Sie besondere Neuigkeiten, inspirierende Tipps und genussvolle Empfehlungen zusammengestellt, die Ihren Aufenthalt noch angenehmer machen.

Ein ganz besonderes Jubiläum begleitet uns in diesem Jahr: 130 Jahre Nové Lázně. Dieses traditionsreiche Haus steht seit jeher für Eleganz, Geschichte und eine unverwechselbare Atmosphäre.

Freuen Sie sich außerdem auf die neu renovierten Apartments im Hotel Centrální Lázně, die stilvollen Komfort mit klassischem Charme verbinden. Auch unser Angebot haben wir für Sie erweitert: Neu im Programm sind unter anderem thailändische Massagen im Hotel Nové Lázně.

Wir wünschen Ihnen eine erholsame, inspirierende und rundum schöne Zeit bei uns – voller neuer Eindrücke, besonderer Momente und bleibender Erinnerungen.

Wir wünschen Ihnen wunderbare Frühlingstage und einen unvergesslichen Aufenthalt.

Das Management der Heilbäder
Mariánské Lázně a.s. / Ensana Health Spa Hotels

Dear guests, dear readers,

With the arrival of spring, our spa town awakens to a new season full of freshness, energy and delightful experiences. It is our great pleasure to welcome you to the pages of our newsletter, where we have prepared a selection of the most interesting things you can discover during your stay with us.

This year is a special one for us – we are celebrating 130 years since the opening of the Nové Lázně Hotel, a place with a rich history and a unique atmosphere. You can look forward to newly refurbished suites at the Centrální Lázně Hotel, which combine comfort with elegance, as well as an expanded range of services at Nové Lázně that now includes Thai massages.

We wish you beautiful spring days and an unforgettable stay.

The Management of Léčebné lázně
Mariánské Lázně a.s. / Ensana Health Spa Hotels

130 LET OD OTEVŘENÍ HOTELU NOVÉ LÁZNĚ

LÉČEBNÉ LÁZNĚ MARIÁNSKÉ LÁZNĚ, ENSANA HOTELS, SI V LETOŠNÍM ROCE PŘIPOMÍNÁJÍ VÝZNAMNÉ JUBILEUM – 130 LET OD OTEVŘENÍ EXKLUZIVNÍHO HOTELU NOVÉ LÁZNĚ. TATO VÝJIMEČNÁ BUDOVA BYLA SLAVNOSTNĚ UVEDENA DO PROVOZU 1. ČERVNA 1896 A JIŽ VÍCE NEŽ JEDNO STOLETÍ PATŘÍ K NEJVÝRAZNĚJŠÍM SYMBOLŮM LÁZEŇSKÉHO MĚSTA.



Nové Lázně okouzlují návštěvníky nejen svou impozantní architekturou, ale také jedinečnými Římskými lázněmi, které dodnes představují unikát evropského významu. Historická atmosféra se zde přirozeně prolíná s moderní lázeňskou péčí a vytváří prostor, kde tradice, elegance a léčivá síla místních pramenů tvoří harmonický celek. V průběhu letošního roku si toto výjimečné výročí připomeneme řadou drobných připomínek a slavnostní atmosférou, která podtrhne jedinečný charakter tohoto místa.

OSLAVTE 130 LET NOVÝCH LÁZNÍ VÝJIMEČNÝM POBYTEM

Dopřejte si jedinečný lázeňský zážitek v prostředí, které si oblíbili i králové. Výroční pobyt v Nových Lázních propojuje historickou eleganci s prvotřídní péčí – od minerální koupele v Královské kabině až po relaxaci v ikonických Římských lázních.

Ať už zvolíte krátký únik nebo delší regeneraci s rozšířenými procedurami a slavnostní večeří, čeká vás dokonalý odpočinek i péče na nejvyšší úrovni.

„Zážitek, který byl kdysi výsadou aristokracie, si dnes můžete dopřát i vy.“

Rezervujte na www.ensanahotels.com

130 JAHRE NOVÉ LÁZNĚ – EIN ORT MIT GESCHICHTE UND BESONDERER AUSSTRAHLUNG

IN DIESEM JAHR STEHT BEI DEN ENSANA HOTELS IN MARIENBAD EIN GANZ BESONDERES JUBILÄUM IM MITTELPUNKT: DAS EXKLUSIVE HOTEL NOVÉ LÁZNĚ FEIERT SEIN 130-JÄHRIGES BESTEHEN. SEIT SEINER ERÖFFNUNG AM 1. JUNI 1896 ZÄHLT ES ZU DEN PRÄGENDSTEN WAHRZEICHEN DER KURSTADT UND BEGEISTERT BIS HEUTE MIT SEINER EINZIGARTIGEN VERBINDUNG AUS GESCHICHTE, ELEGANZ UND ERSTKLASSIGER KURTRADITION.

Nové Lázně fasziniert nicht nur durch seine beeindruckende Architektur, sondern auch durch die berühmten Römischen Bäder, die bis heute als außergewöhnliches Juwel von europäischem Rang gelten. Hier trifft historische Atmosphäre auf moderne Spa- und Gesundheitskompetenz – ein stilvolles Zusammenspiel aus Tradition, Komfort und der wohlthuenden Kraft der natürlichen Heilquellen.

Das 130-jährige Jubiläum begleiten wir im Laufe des Jahres mit besonderen Akzenten und einer festlichen Atmosphäre, die den unverwechselbaren Charakter dieses Hauses auf besondere Weise unterstreicht.

130 JAHRE NOVÉ LÁZNĚ MIT EINEM BESONDEREN AUFENTHALT FEIERN

Gönnen Sie sich ein Spa-Erlebnis an einem Ort, der schon Könige begeistert hat. Die Jubiläumsaufenthalte in Nové Lázně verbinden historische Eleganz mit erstklassiger Betreuung – von einem Mineralbad in der Königskabine bis zur Erholung in den ikonischen Römischen Bädern.

Ob als kurze Auszeit oder als längerer Regenerationsaufenthalt mit erweiterten Anwendungen und festlichem Abendessen: Sie erwartet Erholung auf höchstem Niveau in einem Ambiente, das bis heute seinesgleichen sucht.

„Ein Erlebnis, das einst der Aristokratie vorbehalten war – und heute für Sie erlebbar ist.“

Jetzt buchen unter: www.ensanahotels.com

130 YEARS SINCE THE OPENING OF THE NOVÉ LÁZNĚ HOTEL

THIS YEAR, ENSANA MARIÁNSKÉ LÁZNĚ IS CELEBRATING AN IMPORTANT ANNIVERSARY – 130 YEARS SINCE THE OPENING OF THE EXCLUSIVE NOVÉ LÁZNĚ HOTEL. THIS REMARKABLE BUILDING WAS CEREMONIALLY OPENED ON 1 JUNE 1896 AND HAS BEEN ONE OF THE MOST DISTINCTIVE SYMBOLS OF THE SPA TOWN FOR MORE THAN A CENTURY.

Nové Lázně enchants visitors not only with its impressive architecture, but also with its unique Roman Baths, which to this day are a one-of-a-kind feature of European importance. The historical atmosphere here blends naturally with modern spa care, creating a place where tradition, elegance and the healing power of the local springs form a harmonious whole.

Throughout this year, we will be marking this special anniversary with a variety of small touches and a festive atmosphere that will highlight the unique character of this exceptional place.

CELEBRATE 130 YEARS OF NOVÉ LÁZNĚ WITH AN EXCEPTIONAL STAY

Treat yourself to a unique spa experience in surroundings once favoured by kings. Our anniversary stays at Nové Lázně combine historical elegance with first-class care – from a mineral bath in the Royal Cabin to relaxation in the iconic Roman Baths.

Whether you choose a short escape or a longer regeneration stay with an extended range of treatments and a festive dinner, you can look forward to perfect relaxation and care at the highest level.

„An experience that was once the privilege of aristocracy is now yours to enjoy.“

Book at www.ensanahotels.com

ZAHÁJENÍ SEZÓN

SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ LÁZEŇSKÉ SEZÓN SE V MARIÁNSKÝCH LÁZNÍCH KONÁ TRADIČNĚ DRUHÝ KVĚTNOVÝ VÍKEND 8. – 10. KVĚTNA 2026.

Lázeňskou sezónu v Mariánských Lázních zahájí koncert Západočeského symfonického orchestru v pátek 8. května ve Společenském domě Casino. Oficiální část bude pokračovat v sobotu 9. května Mší svatou v kostele Nanebevzetí Panny Marie, který stojí poblíž kolonády. V rámci slavnostního aktu, který bude na kolonádě následovat po mši asi od 11 hodin, požehnají církevní hodnostáři mariánskolázeňským pramenům. Doprovodný kulturní program bude opravdu bohatý! Součástí slavnostního programu je tradiční žeh-

nání pramenům – jedinečný obřad, který podle dlouholetých tradic symbolizuje očistu a požehnání přírodních léčebných zdrojů. Tento obřad má posílit víru v blahodárné účinky minerálních pramenů a symbolicky zahájit novou lázeňskou sezónu. Rituál se koná na lázeňské kolonádě u Karolinina pramene a je doplněn modlitbami a proslovky představitelů církve a města.

FEIERLICHE SAISONERÖFFNUNG IN MARIENBAD

DIE FEIERLICHE ERÖFFNUNG DER KURSAISON IN MARIENBAD FINDET TRADITIONELL AM ZWEITEN MAIWOCHENENDE STATT – VOM 8. BIS 10. MAI 2026.

Den Auftakt macht am Freitag, den 8. Mai, ein Konzert des Westböhmisches Symphonieorchesters im Gesellschaftshaus Casino. Der offizielle Teil des Festwochenendes wird am Samstag, den 9. Mai, mit einer Heiligen Messe in der Kirche Mariä Himmelfahrt fortgesetzt, die sich in unmittelbarer Nähe der Kolonnade befindet.

Im Anschluss an die Messe folgt gegen 11 Uhr auf der Kolonnade der feierliche Höhepunkt des Programms: die Segnung der Marienbader Heilquellen durch kirchliche Würdenträger. Das begleitende Kulturprogramm verspricht ein abwechslungsreiches und stimmungsvolles Erlebnis. Ein fester Bestandteil der Feierlichkeiten ist die traditionelle Segnung der Quellen – ein



einzigartiges Zeremoniell, das seit vielen Jahren für die Reinigung und den Segen der natürlichen Heilquellen steht. Dieser besondere Brauch soll den Glauben an die wohltuende Wirkung der Mineralquellen stärken und zugleich symbolisch den Beginn einer neuen Kurseason markieren.

Die Zeremonie findet auf der Kurkolonnade am Karolinbrunnen statt und wird von Gebeten sowie Ansprachen der Vertreter aus Kirche und Stadt begleitet.

OPENING OF THE SPA SEASON THE FESTIVE OPENING OF THE SPA SEASON IN MARIÁNSKÉ LÁZNĚ TRADITIONALLY TAKES PLACE ON THE SECOND WEEKEND IN MAY, FROM 8 TO 10 MAY 2026.

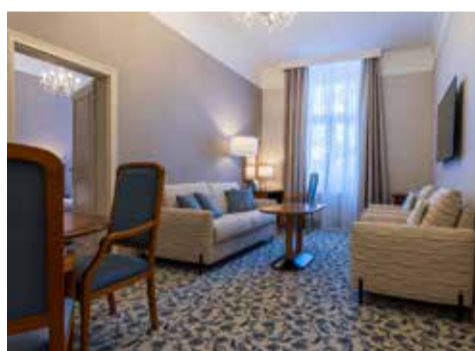
The spa season in Mariánské Lázně will be launched by a concert of the West Bohemian Symphony Orchestra on Friday 8 May at the

Casino Social House. The official programme continues on Saturday 9 May with a Holy Mass in the Church of the Assumption of the Virgin Mary, located near the colonnade. As part of the ceremonial act that follows on the colonnade after the Mass, from around 11 a.m., church dignitaries will bless the springs of Mariánské Lázně. The accompanying cultural programme will be truly rich!

A part of the celebrations is the traditional blessing of the springs – a unique ceremony which, according to long-standing tradition, symbolises the cleansing and blessing of the natural healing resources. The ritual is intended to strengthen faith in the beneficial effects of the mineral springs and symbolically mark the beginning of the new spa season. It takes place on the spa colonnade at the Caroline Spring and is accompanied by prayers and speeches by representatives of the church and the town.

NOVĚ ZREKONSTRUOVANÁ APARTMÁ V HOTELU CENTRÁLNÍ LÁZNĚ

HOTEL CENTRÁLNÍ LÁZNĚ POKRAČUJE VE SVÉ PROMĚNĚ A PŘINÁŠÍ HOSTŮM JEŠTĚ VYŠŠÍ STANDARD POKODLÍ. APARTMÁ PROŠLA KOMPLETNÍ REKONSTRUKCÍ S DŮRAZEM NA DETAIL, FUNKČNOST A PŘÍJEMNOU ATMOSFÉRU. INTERIÉRY CITLIVĚ NAVAZUJÍ NA LÁZEŇSKOU TRADICI, KTEROU DOPLŇUJÍ SOUČASNÉ DESIGNOVÉ PRVKY. VÝSLEDKEM JE HARMONICKÝ PROSTOR, VE KTERÉM SE SNOUBÍ NADČASOVÁ ELEGANCE S ÚTULNOSTÍ – IDEÁLNÍ PRO NIČÍM NERUŠENÝ ODPOČINEK.



Součástí modernizace je také klimatizace ve všech pokojích. Ta zajišťuje optimální klima po celý rok, ať už si svůj pobyt užíváte během slunečných letních dnů, nebo v klidnějším období mimo hlavní sezónu.

Dopřejte si pobyt, kde se historie potkává s moderním komfortem – a nechte se hýčkat v prostředí, které bylo vytvořeno pro vaše maximální pohodlí.

NEU RENOVIERTE APARTEMENTS IM HOTEL CENTRÁLNÍ LÁZNĚ

DAS HOTEL CENTRÁLNÍ LÁZNĚ ENTWICKELT SICH WEITER UND BIETET SEINEN GÄSTEN NOCH MEHR KOMFORT AUF HÖCHSTEM NIVEAU. DIE APARTEMENTS WURDEN UMFASSEND RENOVIERT – MIT VIEL LIEBE ZUM DETAIL, DURCHDACHTER FUNKTIONALITÄT UND EINEM STIMMIGEN, WOHLNICHEN AMBIENTE.

Das neue Interieur greift die traditionsreiche Kuratmosphäre des Hauses harmonisch auf und verbindet sie mit modernen Designelementen. So entstehen Räume, die zeitlose Eleganz und behaglichen Komfort vereinen – ideal für erhol-

same Tage in stilvollem Umfeld.

Im Zuge der Modernisierung wurden zudem alle Zimmer mit einer Klimaanlage ausgestattet. Sie sorgt das ganze Jahr über für ein angenehmes Raumklima – sowohl an warmen Sommertagen als auch in der ruhigeren Zeit abseits der Hauptsaison. Erleben Sie einen Aufenthalt, bei dem historische Atmosphäre und moderner Komfort perfekt zusammenspielen – in einem Ambiente, das ganz auf Ruhe, Erholung und Wohlbefinden ausgerichtet ist.

NEWLY REFURBISHED SUITES AT THE CENTRÁLNÍ LÁZNĚ HOTEL

THE CENTRÁLNÍ LÁZNĚ HOTEL CONTINUES ITS TRANSFORMATION, BRINGING GUESTS AN EVEN HIGHER STANDARD OF COMFORT. THE SUITES HAVE UNDERGONE A COMPLETE REFURBISHMENT WITH A STRONG FOCUS ON DETAIL, FUNCTIONALITY AND A PLEASANT ATMOSPHERE. THE INTERIORS SENSITIVELY REFLECT THE SPA TRADITION, COMPLEMENTED BY CONTEMPORARY DESIGN ELEMENTS. THE RESULT IS A HARMONIOUS SPACE WHERE TIMELESS ELEGANCE MEETS COSINESS – IDEAL FOR UNDISTURBED RELAXATION.

As part of the modernisation, all rooms are now equipped with air conditioning, ensuring an optimal indoor climate all year round, whether you are enjoying your stay on sunny summer days or during the calmer periods outside the main season.

Treat yourself to a stay where history meets modern comfort – and let yourself be pampered in an environment created for your maximum comfort.



NOVINKA V NOVÝCH LÁZNÍCH - THAJSKÉ MASÁŽE

DOPŘEJTE SI JEDINEČNÝ ZÁŽITEK HLUBOKÉ RELAXACE. V HOTELU NOVÉ LÁZNĚ NOVĚ NABÍZÍME TRADIČNÍ THAJSKÉ MASÁŽE, KTERÉ PŘINÁŠEJÍ HARMONII TĚLA I MYSLI.

Vybrat si můžete z několika variant – tradiční thajské masáže, uvolňující olejové masáže nebo cílené masáže zad a nohou. Každá z nich pomáhá uvolnit napětí, podpořit regeneraci a navrátit tělu lehkost a energii.

Rezervujte na Spa recepci hotelu Nové Lázně 354 644 200

NEU IN NOVÉ LÁZNĚ: THAILÄNDISCHE MASSAGEN

GÖNNEN SIE SICH EINEN BESONDEREN MOMENT DER ENTSPANNUNG. IM HOTEL NOVÉ LÁZNĚ ERGÄNZEN AB SOFORT TRADITIONELLE THAILÄNDISCHE MASSAGEN DAS SPA-ANGEBOT – FÜR NEUE ENERGIE, MEHR LEICHTIGKEIT UND EIN RUNDUM HARMONISCHES KÖRPERGEFÜHL.

Zur Auswahl stehen verschiedene Varianten: die klassische Thai-Massage, wohltuende Ölmassagen sowie gezielte Anwendungen für Rücken und Beine. Jede Behandlung hilft dabei, Verspannungen zu lösen, die Regeneration zu fördern

und Körper und Geist wieder in Balance zu bringen.

Reservierungen nimmt die Spa-Rezeption im Hotel Nové Lázně gerne unter +420 354 644 200 entgegen.

NEW IN NOVÉ LÁZNĚ: THAI MASSAGES

TREAT YOURSELF TO A UNIQUE EXPERIENCE OF DEEP RELAXATION. AT THE NOVÉ LÁZNĚ HOTEL, WE NOW OFFER TRADITIONAL THAI MASSAGES THAT BRING HARMONY TO BOTH BODY AND MIND.

You can choose from several options massages – traditional Thai massage, relaxing oil massage or targeted back and foot massages. Each treatment helps to release tension, support regeneration and restore a feeling of lightness and energy to your body.

Book at the spa reception of the Nové Lázně Hotel: +420 354 644 200

CHUŤ JARA VE VÍDEŇSKÉ KAVÁRNĚ V NOVÝCH LÁZNÍCH

S PŘÍCHODEM JARA JSME SI PRO VÁS PŘIPRAVILI LEHČÍ A SVĚŽÍ NABÍDKU, KTERÁ SKVĚLE DOPLNÍ NAŠI TRADIČNÍ VÍDEŇSKOU KÁVU, DOMÁCÍ ZÁKUSKY I DEZERTY.

Těšit se můžete na nadýchané palačinky s jahodami nebo nugátem, svěží salát Caprese a obložené chlebičky, které potěší nejen milovníky zdravějších chutí.

Objevte chuť jara u šálku kávy, matcha affogata nebo smoothie „mint surprise“ s jablkem, hruškou, kiwi, avokádem a mátou.....

Těšíme se na Vás!

FRÜHLINGSGENUSS IM WIENER CAFÉ IM NOVÉ LÁZNĚ

MIT DEM FRÜHLING WIRD AUCH DAS ANGEHOT IM WIENER CAFÉ IM NOVÉ LÁZNĚ SPÜRBAR LEICHTER UND FRISCHER. DIE NEUE AUSWAHL ERGÄNZT DIE TRADITIONELLE WIENER KAFFEEHAUSKULTUR, HAUSGEMACHTE KUCHEN UND FEINE DESSERTS AUF PERFEKTE WEISE.

Freuen Sie sich auf luftige Palatschinken mit Erdbeeren oder Nougat, einen frischen Caprese-Salat sowie fein belegte Brote und Snacks – ideal



für alle, die den Frühling auch kulinarisch genießen möchten.

Ob bei einer Tasse Kaffee, einem cremigen Matcha Affogato oder dem Smoothie „Mint Surprise“ mit Apfel, Birne, Kiwi, Avocado und Minze: Hier schmeckt der Frühling besonders frisch.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.!

TASTE OF SPRING AT THE VIENNA CAFÉ IN NOVÉ LÁZNĚ

WITH THE ARRIVAL OF SPRING, WE HAVE PREPARED A LIGHTER, FRESHER MENU THAT PERFECTLY COMPLEMENTS OUR TRADITIONAL VIENNESE COFFEE, HOMEMADE CAKES AND DESSERTS.

You can look forward to fluffy pancakes with strawberries or nougat, a refreshing Caprese salad and open-faced sandwiches that will delight not only least, lovers of lighter, healthier flavours.

Discover the taste of spring with a cup of coffee, matcha affogato or a „mint surprise“ smoothie with apple, pear, kiwi, avocado and mint.

We look forward to seeing you!

„ROYAL 130“

SPECIÁLNÍ SIGNATURE DEZERT „ROYAL 130“ MŮŽETE V LETOŠNÍM ROCE OCHUTNAT VE VÍDEŇSKÉ KAVÁRNĚ.

Tento dezert připravila šéfcukrářka hotelu Nových Lázní paní **Dana Braunová**. A to u příležitosti 130. let otevření hotelu Nové Lázně.

„ROYAL 130“ – DAS EXKLUSIVE JUBILÄUMSDESSERT IM NOVÉ LÁZNĚ

Zum 130-jährigen Jubiläum des Hotels Nové Lázně dürfen Sie sich in diesem Jahr auf eine besondere süße Kreation freuen: das Signature-Dessert „Royal 130“. Kreiert wurde das Dessert von Chefpâtissière **Dana Braunová**, die diese Spezialität eigens anlässlich dieses besonderen Jubiläums entwickelt hat. Ein stilvoller Genussmoment, der dem traditionsreichen Haus auch kulinarisch eine besondere Note verleiht.

„ROYAL 130“ – YOU CAN ENJOY OUR SPECIAL SIGNATURE DESSERT „ROYAL 130“ THIS YEAR AT THE VIENNA CAFÉ.

This dessert was created by the head pastry chef of the Nové Lázně Hotel, Mrs **Dana Braunová**, to mark the 130th anniversary of the opening of the Nové Lázně Hotel.



TIPY NA AKTIVITY BĚHEM VAŠEHO POBYTU

POBYT V HOTELECH ENSANA NENÍ JEN O ODPOČINKU, ALE TAKÉ O ZÁŽITCÍCH, KTERÉ POSÍLÍ VAŠE ZDRAVÍ, HARMONII I RADOST ZE ŽIVOTA. PŘIPRAVILI JSME PRO VÁS PESTROU NABÍDKU AKTIVIT, DÍKY KTERÝM SI SVŮJ POBYT UŽIJETE NAPLNO – AŽ UŽ HLEDÁTE KLID, POHYB NEBO INSPIRACI.



Vydejte se s námi do přírody na **lesní meditaci**, kde se v tichu okolních lesů zklidní vaše mysl a načerpáte novou energii. Kontakt s přírodou je jedním z nejučinnějších způsobů, jak podpořit psychickou pohodu i celkovou regeneraci organismu.

Pro ty, kteří preferují aktivnější program, nabízíme **lukostřelbu**, která spojuje soustředění, koordinaci i radost z pohybu. Pod vedením zkušených instruktorů si tuto tradiční disciplínu může vyzkoušet opravdu každý.



Milovníci jemného pohybu ocení lekce **jógy**, které harmonizují tělo i mysl a pomáhají zlepšit flexibilitu, dýchání i vnitřní rovnováhu. Navazující **rehabilitační cvičení** pak podporují správné držení těla a přispívají k celkové kondici.

Nezapomeňte také na **kulturní program na kolonádě**, kde na vás čeká jedinečná atmosféra lázeňského života – koncerty, vystoupení i společenská setkání, která dotvářejí nezapomenutelný zážitek z pobytu.

• Aktuální přehled všech aktivit, časy konání a možnost přihlášení naleznete jednoduše po naskenování QR kódu.



AKTIVITÄTEN FÜR NOCH MEHR ERHOLUNG UND NEUE ENERGIE

EIN AUFENTHALT IN DEN ENSANA HOTELS STEHT NICHT NUR FÜR ENTSPANNUNG, SONDERN AUCH FÜR BESONDERE ERLEBNISSE, DIE IHR WOHLBEFINDEN STÄRKEN UND NEUE KRAFT SCHENKEN. DESHALB ERWARTET SIE EIN VIELSEITIGES ANGEHOT AN AKTIVITÄTEN, MIT DENEN SIE IHREN AUFENTHALT NOCH BEWUSSTER UND INTENSIVER GENIEßEN KÖNNEN – GANZ GLEICH, OB SIE RUHE SUCHE, SICH BEWEGEN ODER NEUE IMPULSE MITNEHMEN MÖCHTEN.



Ein besonderes Highlight ist unsere Waldmeditation. Inmitten der ruhigen Natur und der umliegenden Wälder finden Sie Abstand vom Alltag, bringen Ihre Gedanken zur Ruhe und tanken neue Energie. Die bewusste Zeit in der Natur gehört zu den wirkungsvollsten Möglichkeiten, das seelische Gleichgewicht zu fördern und die Regeneration nachhaltig zu unterstützen.

Für alle, die ihren Aufenthalt gerne etwas aktiver gestalten möchten, bieten wir Bogenschießen an – eine besondere Aktivität, die Konzentration, Koordination und Freude an der Bewegung ideal verbindet. Unter Anleitung erfahrener InstruktorInnen können sowohl Einsteiger als auch Neugierige diese traditionelle Disziplin ganz unkompliziert für sich entdecken. Yoga und sanfte Bewegung für mehr Balance und Wohlbefinden. Wer sanfte Bewegung schätzt, findet in den Yogastunden den idealen Ausgleich für Körper und Geist. Sie fördern Flexibilität, eine bewusste Atmung und das innere Gleichgewicht. Ergänzend dazu unterstützen gezielte Rehabilitationsübungen eine gesunde Körperhaltung und tragen spürbar zur allgemeinen Fitness bei. Kultur erleben, besondere Momente genießen

Vergessen Sie auch das abwechslungsreiche Kulturprogramm auf der Kolonnade nicht. Es erwartet Sie die besondere Atmosphäre des traditionellen Kurlebens – mit Konzerten, Live-Auftritten und geselligen Begegnungen, die Ihren Aufenthalt auf besondere Weise bereichern.

• Alle aktuellen Aktivitäten, Veranstaltungszeiten und Anmelde-möglichkeiten finden Sie ganz einfach per Scan des untenstehenden QR-Codes. •



TIPS FOR ACTIVITIES DURING YOUR STAY

A STAY AT ENSANA HOTELS IS NOT ONLY ABOUT RELAXATION, BUT ALSO ABOUT EXPERIENCES THAT ENHANCE YOUR HEALTH, HARMONY AND JOY IN LIFE. WE HAVE PREPARED A WIDE RANGE OF ACTIVITIES TO HELP YOU MAKE THE MOST OF YOUR TIME WITH US – WHETHER YOU ARE LOOKING FOR PEACE, MOVEMENT OR INSPIRATION.

Join us in 'nature' for a forest meditation, where the calm of the surrounding woods will soothe your mind and help you recharge. Time spent in the midst of nature is one of the most effective ways to support mental well-being and the overall regeneration of the body.



For guests who prefer a more active programme, we offer archery – an activity that combines focus, coordination and the joy of movement. Under the guidance of experienced instructors, this traditional discipline is suitable for everyone to try.

Those who enjoy gentle movement will appreciate our yoga classes, which the harmonise body and mind while helping to improve flexibility, breathing and inner balance. Follow-up rehabilitation exercises support correct posture and contribute to one's overall physical fitness.

And do not miss the cultural programme on the colonnade, where you can immerse yourself in the unique atmosphere of spa life – concerts, performances and social events that complete an unforgettable stay.

• You will find the current overview of all activities, schedules and registration options simply by scanning the QR code below.



NOVINKY Z HOTELŮ / NEUIGKEITEN AUS DEN HOTELS / NEWS FROM OUR HOTELS



HOTEL BUTTERFLY – ROZŠÍŘENÁ NABÍDKA LÁZEŇSKÝCH POBYTŮ

Novinky v našem spa a balneo zázemí

S radostí Vám představujeme rozšíření našeho spa a balneo zázemí, díky kterému si nyní můžete dopřát ještě širší spektrum péče o Vaše zdraví i celkovou pohodu.

Vedle oblíbených procedur, jako jsou masáže, minerální koupele, parafínové zábaly, plynové obálky, inhalace či elektroterapie, jsme pro Vás nově připravili také:

- lékařské prohlídky a odborné konzultace
- ošetření zdravotní sestrou včetně odběrů krve
- plynové injekce
- elektroterapii s vakuovou jednotkou
- přístrojovou lymfodrenáž
- ultrazvuková vyšetření

Naším cílem je nabídnout Vám komplexní péči na jednom místě a zajistit, aby Váš pobyt byl nejen příjemný, ale i přínosný pro Vaše zdraví. Samozřejmě zůstává neomezený vstup do bazénu, sauny a nově také vířivky, kde můžete nerušeně odpočívat a načerpat novou energii.

HOTEL BUTTERFLY – ERWEITERTE AUSWAHL AN KUR- UND SPA-AUFENTHALTEN MEHR MÖGLICHKEITEN FÜR GESUNDHEIT, REGENERATION UND WOHLBEFINDEN

Im Hotel Butterfly erwartet Ihre Gäste jetzt ein noch umfangreicheres Spa- und Balneo-Angebot. Damit erweitern wir das Spektrum an Anwendungen und schaffen noch mehr Möglichkeiten für gezielte Gesundheitsvorsorge, Regeneration und Entspannung.

Neben bewährten Klassikern wie Massagen, Mineralbädern, Paraffinpackungen, Gasumschlägen, Inhalationen und Elektrotherapie stehen ab sofort auch weitere medizinische und therapeutische Leistungen zur Verfügung:

- ärztliche Untersuchungen und fachliche Konsultationen
- Behandlungen durch medizinisches Fachpersonal inklusive Blutabnahmen
- Gasinjektionen
- Elektrotherapie mit Vakuumeinheit
- apparative Lymphdrainage
- Ultraschalluntersuchungen

Ziel ist es, den Gästen eine ganzheitliche Betreuung an einem Ort zu bieten und den Aufenthalt nicht nur angenehm, sondern auch spürbar wertvoll für die Gesundheit zu machen.

Selbstverständlich bleibt auch der freie Zugang zum Pool und zur Sauna erhalten. Neu hinzu kommt der unbegrenzte Zugang zum Whirlpool – ideal, um zur Ruhe zu kommen, neue Energie zu tanken und das Wohlbefinden nachhaltig zu stärken.

HOTEL BUTTERFLY – EXTENDED RANGE OF SPA STAYS

News from our spa and balneotherapy facilities

We are pleased to present an expansion of our spa and balneotherapy facilities, allowing you to enjoy an even wider range of treatments for your health and overall well-being. In addition to popular procedures such as massages, mineral baths, paraffin wraps, gas wraps, inhalations and electrotherapy, we now also offer:

- medical examinations and specialist consultations
- nursing care, including blood sampling
- gas injections
- electrotherapy with a vacuum unit
- mechanical lymphatic drainage
- ultrasound examinations

Our aim is to provide you with comprehensive care in one place and to ensure that your stay is not only pleasant, but also truly beneficial for your health. Of course, you can continue to enjoy unlimited access to the swimming pool, sauna and now also the whirlpool, where you can relax in peace and recharge your energy.

NOVÉ HYDROMASÁŽNÍ CENTRUM V HOTELU HVĚZDA

Od května bude hostům hotelu Hvězda nově k dispozici moderní hydromasážní centrum, které rozšíří nabídku relaxačních a léčebných procedur.

Hosté zde naleznou celkem šest špičkových zařízení – čtyři vany Hydrojet a dvě vany Hydroxeur, které přinášejí různé formy vodní terapie.

Hydrojet – suchá vodní masáž

Hydrojet je vyhříváné vodní masážní lůžko, při kterém masáž probíhá přes speciální nepropustnou membránu, tedy bez přímého kontaktu s vodou.

Tato příjemná a šetrná metoda:

- pomáhá uvolnit svalové napětí
- zlepšuje prokrvení kůže, svalů i vnitřních orgánů
- poskytuje hlubokou relaxaci a regeneraci

Hydroxeur – podvodní vířivá masáž

Hydroxeur představuje intenzivnější formu vodoléčby. Masáž je aplikována pomocí trysek zabudovaných ve vaně, které působí na různé části těla a lze je individuálně nastavit podle potřeb klienta.

Tato procedura:

- kombinuje prvky vodoléčby, masáže a akupresury
- podporuje krevní oběh a látkovou výměnu
- uvolňuje svalové napětí a zmírňuje bolesti svalů a kloubů
- přispívá k celkovému duševnímu uvolnění

Nové hydromasážní centrum tak představuje další krok ke zkvalitnění služeb a nabízí hostům ideální prostor pro odpočinek i účinnou regeneraci během lázeňského pobytu.

NEUES HYDROMASSAGE-ZENTRUM IM HOTEL HVĚZDA

Ab Mai erweitert das Hotel Hvězda sein Angebot um ein modernes Hydromassage-Zentrum. Damit stehen Gästen noch mehr Möglichkeiten für Entspannung, Regeneration und gezielte therapeutische Anwendungen zur Verfügung.

Das neue Zentrum ist mit insgesamt sechs hochwertigen Geräten ausgestattet: vier Hydrojet-Wannen und zwei Hydroxeur-Wannen. Beide Systeme bieten unterschiedliche Formen der Wassertherapie und ergänzen das bestehende Gesundheits- und Wellnessangebot ideal.

Hydrojet – trockene Wassermassage

Hydrojet ist eine beheizte Massageliege mit Wassertechnik. Die Massage erfolgt über eine spezielle, wasserundurchlässige Membran – ganz ohne direkten Kontakt mit dem Wasser. Diese sanfte und zugleich wirkungsvolle Anwendung:

- löst Muskelverspannungen
- fördert die Durchblutung von Haut, Muskulatur und inneren Organen
- schenkt tiefe Entspannung und unterstützt die Regeneration

Hydroxeur – Unterwasser-Whirlmassage

Hydroxeur ist eine intensivere Form der Wassertherapie. Die Massage wird über in die Wanne integrierte Düsen ausgeführt, die gezielt auf verschiedene Körperbereiche wirken und individuell auf die Bedürfnisse des Gastes abgestimmt werden können.

Diese Anwendung:

- verbindet Elemente aus Hydrotherapie, Massage und Akupressur
- regt die Durchblutung und den Stoffwechsel an
- hilft, Muskelspannungen zu lösen und Be-

schwerden in Muskeln und Gelenken zu lindern
• trägt zu spürbarer mentaler Entlastung und innerer Ruhe bei

Mit dem neuen Hydromassage-Zentrum baut das Hotel Hvězda sein Gesundheits- und Entspannungsangebot weiter aus. Für Gäste entsteht damit ein zusätzlicher Ort, an dem sich Erholung und wirksame Regeneration ideal miteinander verbinden lassen.

NEW HYDROMASSAGE CENTRE AT THE HVĚZDA HOTEL

From May, guests of the Hvězda Hotel will be able to enjoy a brand-new, modern hydromassage centre, further expanding the range of relaxation and therapeutic treatments that are available. Guests will find a total of six state-of-the-art devices here – four Hydrojet beds and two Hydroxeur tubs baths, offering different forms of water therapy.

Hydrojet – dry water massage

Hydrojet is a heated water massage bed where the massage takes place through a special waterproof membrane, without any direct contact with water.

This pleasant and gentle method:

- helps to release muscle tension
- improves blood circulation in the skin, muscles and internal organs
- provides deep relaxation and regeneration

Hydroxeur – underwater whirlpool massage

Hydroxeur offers a more intensive form of hydrotherapy. The massage is delivered via jets built into the tub bath, which act on different parts of the body and can be individually adjusted to the needs of each guest.

This treatment:

- combines elements of hydrotherapy, massage and acupressure
- supports blood circulation and metabolism
- releases muscle tension and relieves pain in muscles and joints
- contributes to overall mental relaxation

The new hydromassage centre represents another step in enhancing our services and offers guests an ideal setting for rest and effective regeneration during their spa stay.

NOVINKY V LÉČEBNÉM ODDĚLENÍ HOTELU PACIFIK

Naše léčebné oddělení prošlo od ledna modernizací, jejímž cílem je ještě efektivnější péče o vaše zdraví a komfort během lázeňského pobytu. Nově jsme jej vybavili dvěma špičkovými přístroji, které rozšiřují možnosti terapie a podporují rychlejší regeneraci organismu.

Cryoterapie – Cryo T-Shock STAR

Tento moderní přístroj využívá řízenou termickou terapii, tedy kombinaci tepla a chladu. Díky tomu dochází k aktivaci přirozených regeneračních procesů v těle. Terapie je vhodná zejména pro:

- úlevu od bolesti pohybového aparátu
- svalové kontraktury a přetížení
- zánětlivé stavy
- zlepšení lokálního prokrvení

Laserový scanner – HP EVO 4.0

Další novinkou je přístroj využívající vysokovýkonnou pulzní světelnou terapii. Tato moderní metoda nachází uplatnění především při:

- terapii bolestí zad a kloubů
- degenerativních onemocnění pohybového aparátu
- urychlení hojení měkkých tkání
- zmírnění zánětlivých procesů
- podpoře mikrocirkulace



Věříme, že tyto nové technologie přispějí k ještě vyšší kvalitě našich služeb a pomohou vám dosáhnout lepších výsledků během léčebného pobytu.

NEU IM THERAPIEBEREICH DES HOTELS PACIFIK

Seit Januar wurde der Therapiebereich im Hotel Pacifik umfassend modernisiert. Ziel ist es, die medizinische Betreuung weiter zu verbessern und den Komfort während des Kuraufenthalts zusätzlich zu steigern. Dafür wurde die Abteilung mit zwei modernen Geräten ausgestattet, die das Therapiespektrum erweitern und die Regeneration gezielt unterstützen.

Cryotherapie mit Cryo T-Shock STAR

Dieses innovative System arbeitet mit einer kontrollierten Thermoerapie, also dem gezielten Wechsel von Wärme und Kälte. Dadurch werden die natürlichen Regenerationsprozesse des Körpers aktiviert und die Behandlung kann besonders wirkungsvoll eingesetzt werden bei:

- Schmerzen des Bewegungsapparates
- Muskelverspannungen und Überlastungen
- entzündlichen Beschwerden
- der Förderung der lokalen Durchblutung

Laser-Scanner HP EVO 4.0

Eine weitere Neuerung ist der Einsatz eines Geräts mit hochintensiver gepulster Lichttherapie. Diese moderne Behandlungsmethode eignet

sich insbesondere für:

- die Therapie von Rücken- und Gelenkschmerzen
- degenerative Erkrankungen des Bewegungsapparates
- die Unterstützung der Heilung von Weichteilgewebe
- die Linderung entzündlicher Prozesse
- die Förderung der Mikrozirkulation

Mit diesen neuen Technologien baut das Hotel Pacifik die Qualität seines therapeutischen Angebots gezielt weiter aus. Für Gäste bedeutet das noch mehr Möglichkeiten für eine wirksame Behandlung und eine spürbar bessere Regeneration während des Aufenthalts.

NEWS FROM THE MEDICAL DEPARTMENT OF THE PACIFIK HOTEL

Since January, our medical department has undergone modernisation with the aim of providing even more effective care for your health and comfort during your spa stay. We have newly equipped it with two new state-of-the-art devices that broaden our therapeutic options and support faster regeneration of the body.

Cryotherapy – Cryo T-Shock STAR

This modern device uses controlled thermal therapy, combining heat and cold in carefully set cycles. In this way, it activates the body's natural regenerative processes. The therapy is particularly suitable for:



- relieving pain in the musculoskeletal system
- muscle contractures and overload
- inflammatory conditions
- improving local blood circulation

Laser-Scanner HP EVO 4.0

Another innovation is a device that uses high-power pulsed light therapy. This modern method is used primarily for:

- treating back and joint pain

- degenerative diseases of the musculoskeletal system
- accelerating the healing of soft tissues
- reducing inflammatory processes
- supporting microcirculation

We believe that these new technologies will further enhance the quality of our services and help you achieve even better results during your treatment stay.



Vážení hosté,

dovolujeme si vám představit oblíbený recept z naší hotelové cukrárny. Ananasový dort podle cukrářky Jany z hotelu Centrální Lázně vyniká svěží chutí, jemným krémem a poctivým zpracováním. Budeme potěšeni, pokud jej přijdete ochutnat také do naší hotelové kavárny, kde jej pro vás pravidelně připravujeme. Přejeme vám příjemný gastronomický zážitek.

Liebe Gäste,

heute möchten wir Ihnen ein besonders beliebtes Rezept aus unserer hauseigenen Konditorei vorstellen: die Ananastorte nach dem Rezept von Jana, unserer Konditorin im Hotel Centrální Lázně. Diese Torte begeistert mit ihrer frischen Note, einer feinen Creme und ehrlicher handwerklicher Qualität. In unserer Hotelcafeteria wird sie regelmäßig frisch für Sie zubereitet. Schauen Sie gern vorbei und probieren Sie selbst diese köstliche Spezialität. Wir wünschen Ihnen viel Genuss und einen besonderen kulinarischen Moment.

Dear Guests,

We'd like to introduce you to a popular recipe from our hotel pastry shop. The pineapple cake by pastry chef Jana from the Centrální Lázně Hotel stands out for its fresh flavour, delicate cream, and meticulous preparation. We'd be delighted if you came to try it at our hotel café, where we prepare it for you regularly. We wish you a pleasant culinary experience.

ANANASOVÝ DORT PODLE CUKRÁŘKY JANY

TĚSTO NA DORT

- 1 plechovka ananasového kompotu (cca 565 g, vč. šťávy)
- 1,5 hrnku polohrubé mouky
- 1 hrnek cukru krupice
- 2 vejce
- 1 lžička jedlé sody
- 1 lžička kypřicí prášek do pečiva
- špetka soli

KRÉM:

- 2 kelímky 400gr mascarpone
- 1 uvařený vanilkový pudink
- 1 vanilkový cukr
- moučkový cukr 150gr

NA OZDOBU:

- mleté nebo nasekané ořechy vlašské

POLEVA:

- 200gr čokolády na vaření
 - 200ml smetany
- Peče se v dortové formě průměr 24-26 cm

PRACOVNÍ POSTUP

Příprava těsta: Celý obsah konzervy ananasu (ovoce i se šťávou) rozmixujte tyčovým mixérem na kaši. V míse smíchejte suché suroviny (mouku, cukr, sodu/prášek, sůl), přidejte vejce a rozmixovaný ananas. Vše dobře promíchejte.

Formu vyložte pečicím papírem. Těsto vlijte dovnitř a pečte v předehřáté troubě na 170–180 °C cca 25–35 minut. Propečení zkontrolujte špejlí. Korpus nechte ve formě zcela vychladnout.

Příprava krému: Vyšlehejte mascarpone s pudinkem a cukrem do hladkého krému.

Kompletace: Krém rovnoměrně rozetřete na vychladlý korpus (ve formě, aby dort držel tvar).

Dozdobení: Povrch polijte rozpuštěnou čokoládou (ganache) a posypte ořechy

Chlazení: Dort dejte alespoň na 4–6 hodin do lednice

ANANASTORTE NACH DEM REZEPT VON JANA

ZUTATEN FÜR DEN TEIG

- 1 Dose Ananaskompott (ca. 565 g inklusive Saft)
- 1,5 Tassen Mehl
- 1 Tasse Zucker
- 2 Eier
- 1 Teelöffel Natron
- 1 Teelöffel Backpulver
- 1 Prise Salz

ZUTATEN FÜR DIE CREME

- 2 Becher Mascarpone à 400 g
- 1 gekochter Vanillepudding
- 1 Päckchen Vanillezucker
- 150 g Puderzucker

FÜR DIE DEKORATION

- Gemahlene oder gehackte Walnüsse

FÜR DIE GLASUR

- 200 g Kochschokolade
 - 200 ml Sahne
- Backform: Springform mit 24–26 cm Durchmesser

ZUBEREITUNG

Teig vorbereiten: Den gesamten Inhalt der Ananasdose – also Frucht und Saft – mit einem Stabmixer fein pürieren. In einer Schüssel die trockenen Zutaten vermischen: Mehl, Zucker, Natron, Backpulver und Salz. Anschließend die Eier und das pürierte Ananas hinzufügen und alles gut verrühren.

Die Form mit Backpapier auslegen, den Teig einfüllen und im vorgeheizten Ofen bei 170–180 °C etwa 25–35 Minuten backen. Mit der Stäbchenprobe prüfen, ob der Boden durchgebacken ist. Danach den Kuchenboden vollständig in der Form auskühlen lassen.

Creme zubereiten: Mascarpone, Vanillepudding und Zucker zu einer glatten, cremigen Masse aufschlagen.

Torte zusammensetzen: Die Creme gleichmäßig auf dem ausgekühlten Boden verteilen. Am besten bleibt der Boden dabei in der Form, damit die Torte ihre schöne Form behält.

Dekorieren:

Die Oberfläche mit geschmolzener Schokoladenganache überziehen und anschließend mit Walnüssen bestreuen.

Kühlen: Die Torte für mindestens 4 bis 6 Stunden in den Kühlschrank stellen.

Guten Appetit!

PINEAPPLE CAKE BY PASTRY CHEF JANA

CAKE BATTER

- 1 can of pineapple compote (approx. 565 g, including juice)
- 1.5 cups of all-purpose flour
- 1 cup of granulated sugar
- 2 eggs
- 1 teaspoon baking soda
- 1 teaspoon baking powder
- A pinch of salt

FILLING:

- 2 x 400g containers of mascarpone
- 1 prepared vanilla pudding mix??
- 1 packet vanilla sugar
- 150g powdered sugar

FOR DECORATION:

- Ground or chopped walnuts

GLAZE:

- 200g cooking chocolate
- 200ml cream
- Bake in a 24-26 cm diameter cake pan

INSTRUCTIONS

Preparing the batter: Blend the entire contents of the pineapple can (fruit and juice) into a puree using a hand blender. In a bowl, mix the dry ingredients (flour, sugar, baking soda/powder, salt), add the eggs and the blended pineapple. Mix everything well.

Line the pan with parchment paper. Pour the batter into the pan and bake in a preheated oven at 170–180 °C for about 25–35 minutes. Check for doneness with a toothpick. Let the cake cool completely in the pan.

Cream preparation: Whip the mascarpone with the pudding mix and sugar until smooth.

Assembly: Spread the cream evenly over the cooled cake base (while still in the baking pan to help the cake hold its shape).

Decoration: Drizzle the surface with melted chocolate (ganache) and sprinkle with nuts

Chilling: Place the cake in the refrigerator for at least 4–6 hours. Enjoy!



A CO DALŠÍHO SE CHYSTÁ?

OD 18. DO 21. ČERVNA OŽIJE MĚSTO LITERATUROU, HUDBOU A TVŮRČÍ ATMOSFÉROU DÍKY FESTIVALU KNIŽNÍ LÁZNĚ. V INSPIRATIVNÍM PROSTŘEDÍ LÁZEŇSKÉHO MĚSTA SE POTKAJÍ MALÍ NAKLADATELÉ, KNIHKUPCI, AUTOŘI A ČTENÁŘI. ČEKAJÍ VÁS AUTORSKÁ ČTENÍ, LITERÁRNÍ DEBATY, KREATIVNÍ DÍLNY, DIVADLA PRO DĚTI, SOUTĚŽE I KONCERTY.

Milovníci hudby by si rozhodně neměli nechat ujít **Jazzové lázně**, 25. ročník jazzového festivalu v Mariánských Lázních se koná od 19. do 24. června. Těšit se můžete na pestrou směsici interpretů, kteří vám představí jazzový žánr ve všech jeho podobách.

Kouzelnou atmosféru Mariánských Lázní si můžete užít i na konci léta, například při tradičním **Chopinově festivalu**, který se letos koná od 14. do 22. srpna. Tento prestižní hudební svátek, jeden z nejstarších svého druhu v Evropě, vzdává hold hudbě Fryderyka Chopina a každoročně přivádí do města špičkové interprety z celého světa.

WAS STEHT ALS NÄCHSTES AUF DEM PROGRAMM?

18. BIS 21. JUNI STEHT MARIÁNSKÉ LÁZNĚ GANZ IM ZEICHEN VON LITERATUR, MUSIK UND KREATIVER INSPIRATION. DAS FESTIVAL KNIŽNÍ LÁZNĚ BRINGT IN BESONDERER ATMOSPHÄRE KLEINE VERLAGE, BUCHHÄNDLER, AUTORINNEN UND AUTOREN SOWIE LESERINNEN UND LESER ZUSAMMEN. AUF DEM PROGRAMM STEHEN LESUNGEN, LITERARISCHE GESPRÄCHE, KREATIVE WORKSHOPS, KINDERTHEATER, WETTBEWERBE UND KONZERTE.

Auch Musikliebhaber dürfen sich auf ein echtes Highlight freuen: Die **Jazzové lázně**, das 25. Jazzfestival in Mariánské Lázně, finden vom 19. bis 24. Juni statt. Besucher erwartet ein abwechslungsreiches Programm mit vielseitigen Künstlern, die den Jazz in all seinen Facetten präsentieren.

Ein ganz besonderes Erlebnis bietet Mariánské Lázně auch zum Ausklang des Sommers. Vom 14. bis 22. August findet hier wieder das

traditionsreiche **Chopin-Festival** statt. Dieses renommierte Musikereignis gehört zu den ältesten seiner Art in Europa und ist dem Werk von Frédéric Chopin gewidmet. Jahr für Jahr zieht es herausragende Künstlerinnen und Künstler aus aller Welt in die Stadt.

Wenn du möchtest, formuliere ich dir den Text auch noch in einer etwas werblicheren Newsletter-Version oder in einer kürzeren, kompakteren Fassung für Mailings oder Social Media.

WHAT ELSE IS COMING UP?

FROM 18 TO 21 JUNE, THE TOWN WILL COME ALIVE WITH LITERATURE, MUSIC AND A CREATIVE ATMOSPHERE THANKS TO THE "KNIŽNÍ LÁZNĚ" BOOK FESTIVAL. IN THE INSPIRING SURROUNDINGS OF THE SPA TOWN, SMALL PUBLISHERS, BOOKSELLERS, AUTHORS AND READERS WILL COME TOGETHER. YOU CAN LOOK FORWARD TO AUTHOR READINGS, LITERARY DEBATES, CREATIVE WORKSHOPS, THEATRE PERFORMANCES FOR CHILDREN, COMPETITIONS AND CONCERTS.

Music lovers should not miss **Jazz Spa**, the 25th edition of the jazz festival in Mariánské Lázně, taking place from 19 to 24 June. You can look forward to a diverse line-up of performers who will present jazz in all its many forms.

You can also enjoy the magical atmosphere of Mariánské Lázně at the end of summer, for example during the traditional **Chopin Festival**, held this year from 14 to 22 August. This prestigious music event, one of the oldest of its kind in Europe, pays tribute to the music of Fryderyk Chopin and every year brings leading performers from all over the world to the town.



TIPY NA VÝLETY

Přímo v Mariánských Lázních je oblíbený **park Boheminium** s dokonalými miniaturami českých památek, kam se můžete vydat pěšky anebo lanovkou.

Kousek od Mariánských Lázní se v chráněné krajinné oblasti Slavkovský les nachází přírodní rezervace **Kladské rašeliny**. Zde můžete vyrazit na nenáročnou naučnou stezku převážně po dřevěném chodníčku, která vás provede kolem Kladského rybníka, rašeliniště a loveckého zámečku. Okruh měří necelé dva kilometry a je vhodný i pro rodiny s dětmi či seniory.

Za návštěvu rozhodně stojí také zámek **Kynžvart**, letní sídlo kancléře Metternicha, s bohatými uměleckými sbírkami a krásným parkem, a impozantní premonstrátský **klášter Teplá**, jehož historie sahá až do 12. století.



AUSFLUGSTIPPS RUND UM MARIÁNSKÉ LÁZNĚ

Auch abseits der Kurmomente hat Mariánské Lázně viel zu bieten. Direkt in der Stadt lädt der beliebte **Park Boheminium** zu einem besonderen Spaziergang ein. Dort entdecken Sie detailgetreue Miniaturen bedeutender tschechischer Sehenswürdigkeiten – bequem zu Fuß oder ganz entspannt mit der Seilbahn erreichbar. Nur wenige Kilometer von Mariánské Lázně entfernt wartet in der geschützten Landschaft des Slavkovský les ein weiteres Naturerlebnis: das Naturschutzgebiet **Kladské rašeliny**. Ein leicht begehbarer Lehrpfad – größtenteils auf einem Holzsteg – führt rund um den Kladský-Teich, vorbei an Moorlandschaften und einem charmanten Jagdschlösschen. Die Strecke ist knapp zwei Kilometer lang und ideal für Familien mit Kindern ebenso wie für Senioren. Auch kulturell lohnt sich ein Ausflug in die Umgebung. Das Schloss **Kynžvart**, einst Sommerresidenz von Kanzler Metternich, beeindruckt mit wertvollen Kunstsammlungen und einem weitläufigen Park. Ebenso sehenswert ist das imposante Prämonstratenserklöster **Teplá**, dessen Geschichte bis ins 12. Jahrhundert zurückreicht.



EXCURSIONS AND DAY TRIPS

Right Directly in Mariánské Lázně you will find the popular **Boheminium Park** with perfect miniature models of Czech landmarks, which you can reach on foot or by cable car.

Just a short distance from Mariánské Lázně, in the Slavkovský les Protected Landscape Area, lies the **Kladské rašeliny (Kladská Peat Bogs)** nature reserve. Here you can set out on an easy educational trail, running mainly along a wooden boardwalk, which takes you around the Kladský Pond, through peat bogs and past a former hunting lodge. The circuit is just under two kilometres long and is suitable for families with children as well as for seniors.

Also well worth a visit are **Kynžvart Chateau**, the summer residence of Chancellor Metternich with its rich art collections and beautiful park, and also the impressive Premonstratensian **monastery in Teplá**, whose history dates back to the 12th century.



POSLECHNĚTE SI NÁŠ LÁZEŇSKÝ PODCAST

VÍTEJTE V LÁZEŇSKÉM PODCASTU ENSANA – POŘADU, KTERÝ PŘIBLIŽUJE SVĚT LÁZEŇSKÉ MEDICÍNY TĚM, KDO HLEDÁJÍ VÍC NEŽ POVRCHNÍ ODPOVĚDI NA OTÁZKY O ZDRAVÍ.

Každá epizoda je rozhovorem s odborníkem, který svému oboru zasvětil léta praxe – lékaři, terapeuti, vědci i správci přírodních léčebných zdrojů. Společně s nimi otevíráme témata, která stojí na průniku tradiční lázeňské medicíny a moderního pohledu na prevenci, rehabilitaci a dlouhověkost.

Mariánské Lázně mají více než dvousetletou historii léčení. Za tu dobu se zde nashromáždilo vědění, které dnes znovu nachází své místo – v ordinacích, výzkumu i každodenní péči o zdraví. Právě toto vědění chceme prostřednictvím podcastu zpřístupnit širšímu publiku: srozumitelně, věcně a s úctou k odbornosti našich hostů. Hovoříme o léčebných účincích minerálních pramenů, o pohybu a rehabilitaci, o remineralizaci organismu i o tom, proč má smysl zpomalit a věnovat pozornost vlastnímu tělu. Témata, která možná znáte z lázeňských brožur, zde dostávají hloubku a kontext, který si zaslouží.

Lázeňský podcast Ensana najdete na YouTube.

<https://www.youtube.com/watch?v=L6WZgd-nuSjg&list=PLMj3cJtcC8RvX7WPBj-3h2lUnN-8xOrlmmS>

WILLKOMMEN BEIM ENSANA SPA PODCAST

DER ENSANA SPA PODCAST RICHTET SICH AN ALLE, DIE BEIM THEMA GESUNDHEIT MEHR SUCHEN ALS SCHNELLE ANTWORTEN UND OBERFLÄCHLICHE TRENDS.

Im Mittelpunkt stehen fundierte Gespräche mit Menschen, die ihr Fach seit vielen Jahren prägen – mit Ärzten, Therapeuten, Wissenschaftlern und Experten für natürliche Heilquellen.

Jede Folge beleuchtet Themen an der Schnittstelle von traditioneller Kurmedizin und modernen Ansätzen in Prävention, Rehabilitation und Longevity. So entsteht ein spannender Einblick in eine Gesundheitswelt, die auf Erfahrung basiert und gleichzeitig aktueller ist denn je.

Mariánské Lázně blickt auf mehr als 200 Jah-

re Heiltradition zurück. In dieser Zeit ist ein wertvolles Wissen gewachsen, das heute wieder stärker in den Fokus rückt – in der medizinischen Praxis, in der Forschung und im bewussten Umgang mit der eigenen Gesundheit. Genau dieses Wissen macht der Podcast einem breiteren Publikum zugänglich: verständlich, fundiert und mit großem Respekt für die Expertise der Gesprächspartner.

Im Podcast sprechen wir über die Wirkung der Mineralquellen, über Bewegung und Rehabilitation, über die Remineralisierung des Körpers und darüber, warum es so wertvoll ist, bewusst zu entschleunigen und dem eigenen Körper mehr Aufmerksamkeit zu schenken. Themen, die man vielleicht bereits aus klassischen Kurbroschüren kennt, bekommen hier deutlich mehr Tiefe, Einordnung und Relevanz.

LISTEN TO OUR SPA PODCAST

WELCOME TO THE ENSANA SPA PODCAST – A SHOW THAT BRINGS THE WORLD OF SPA MEDICINE CLOSER TO THOSE WHO ARE LOOKING FOR MORE THAN SUPERFICIAL ANSWERS TO QUESTIONS ABOUT HEALTH.

Each episode is a conversation with an expert who has dedicated many years of practice to their field – doctors, therapists, scientists and custodians of natural healing resources. Together with them, we explore topics at the intersection of traditional spa medicine and modern perspectives on prevention, rehabilitation and longevity.

Mariánské Lázně has a healing tradition spanning more than two hundred years. Over that time, a wealth of knowledge has been accumulated here, which today is once again finding its place – in medical practices, research and everyday health care. This is exactly the knowledge we want to share with a wider audience through the podcast: clearly, factually and with respect for the expertise of our guests. We talk about the therapeutic effects of mineral springs, about movement and rehabilitation, about remineralisation of the body and about why it makes sense to slow down and pay attention to your own body.



DuVe
Guest Experiences. Redefined.

NOVĚ MOHOU HOSTÉ BĚHEM SVÉHO POBYTU VYUŽÍVAT APLIKACI DUVE, KTERÁ FUNGUJE JAKO MODERNÍ DIGITÁLNÍ PRŮVODCE. NA JEDNOM MÍSTĚ V MOBILNÍM TELEFONU ZDE NAJDOU VŠECHNY DŮLEŽITÉ INFORMACE O HOTELU, PROCEDURÁCH, RESTAURACÍCH I TIPY NA VÝLETY V MARIÁNSKÝCH LÁZNÍCH.

Aplikace zároveň umožňuje pohodlné objednání doplňkových služeb, rezervaci procedur, ale také nákup vstupenek do divadla či přehled kulturního a volnočasového programu. Hosté tak mají vše přehledně k dispozici kdykoliv během svého pobytu a mohou si svůj čas u nás napláňovat ještě komfortněji. Více informací o aplikaci Duve vám rádi zodpoví na recepcích hotelů.

DIE DUVE APP

NOCH MEHR KOMFORT WÄHREND IHRES AUFENTHALTS: DIE DUVE APP AB SOFORT STEHT UNSEREN GÄSTEN WÄHREND IHRES AUFENTHALTS DIE DUVE APP ZUR VERFÜGBUNG – EIN MODERNER DIGITALER BEGLEITER, DER ALLE WICHTIGEN INFORMATIONEN BEQUEM AUF DEM SMARTPHONE BÜNDELT. OB HOTELINFORMATIONEN, ANWENDUNGEN, RESTAURANTS ODER AUSFLUGSTIPPS FÜR MARIÁNSKÉ LÁZNĚ: ALLES IST ÜBERSICHTLICH AN EINEM ORT VERFÜGBAR.

Darüber hinaus bietet die App viele praktische Funktionen für einen noch entspannteren Aufenthalt. Zusätzliche Leistungen lassen sich unkompliziert buchen, Anwendungen bequem reservieren. Auch Theaterkarten so-

wie Informationen zum kulturellen und touristischen Programm sind jederzeit schnell abrufbar.

So haben unsere Gäste alle wichtigen Angebote und Informationen jederzeit im Blick und können ihren Aufenthalt noch komfortabler und individueller gestalten.

Weitere Informationen zur Duve App erhalten Sie gerne an den Rezeptionen unserer Hotels.

DUVE APP

GUESTS CAN NOW ALSO MAKE USE OF THE DUVE APP DURING THEIR STAY – A MODERN DIGITAL COMPANION RIGHT ON YOUR PHONE. IN ONE PLACE, YOU WILL FIND ALL THE ESSENTIAL INFORMATION ABOUT THE HOTEL, TREATMENTS, RESTAURANTS AND TIPS FOR TRIPS IN AND AROUND MARIÁNSKÉ LÁZNĚ.

The app also allows you to conveniently order additional services, book treatments, purchase theatre tickets and browse the current cultural and leisure programme. This way, you have everything clearly at hand throughout your stay and can plan your time with us even more comfortably.

If you would like to know more about the Duve app, our hotel reception teams will be happy to assist you.



PRAVIDELNÉ LÉKAŘSKÉ PŘEDNÁŠKY

EFEKT LÁZEŇSKÉ LÉČBY V MARIÁNSKÝCH LÁZNÍCH

**MUDR. PAVEL KNÁRA,
EMERITNÍ PRIMÁŘ HOTELU NOVÉ LÁZNĚ**

Přednášky se konají pravidelně každou středu od 15 hodin v hotelu Nové Lázně.

**VSTUP ZDARMA
ZVEME VŠECHNY LÁZEŇSKÉ HOSTY!**



REGELMÄSSIGE ÄRZTLICHE VORTRÄGE

DIE WIRKUNG DER KURBEHANDLUNG IN MARIENBAD

**DR. MED. PAVEL KNÁRA
EHMALIGER CHEFARZT DES HOTELS NOVÉ LÁZNĚ**

Die Vorträge finden jeden Donnerstag um 15 Uhr im Hotel Nové Lázně statt

EINTRITT FREI

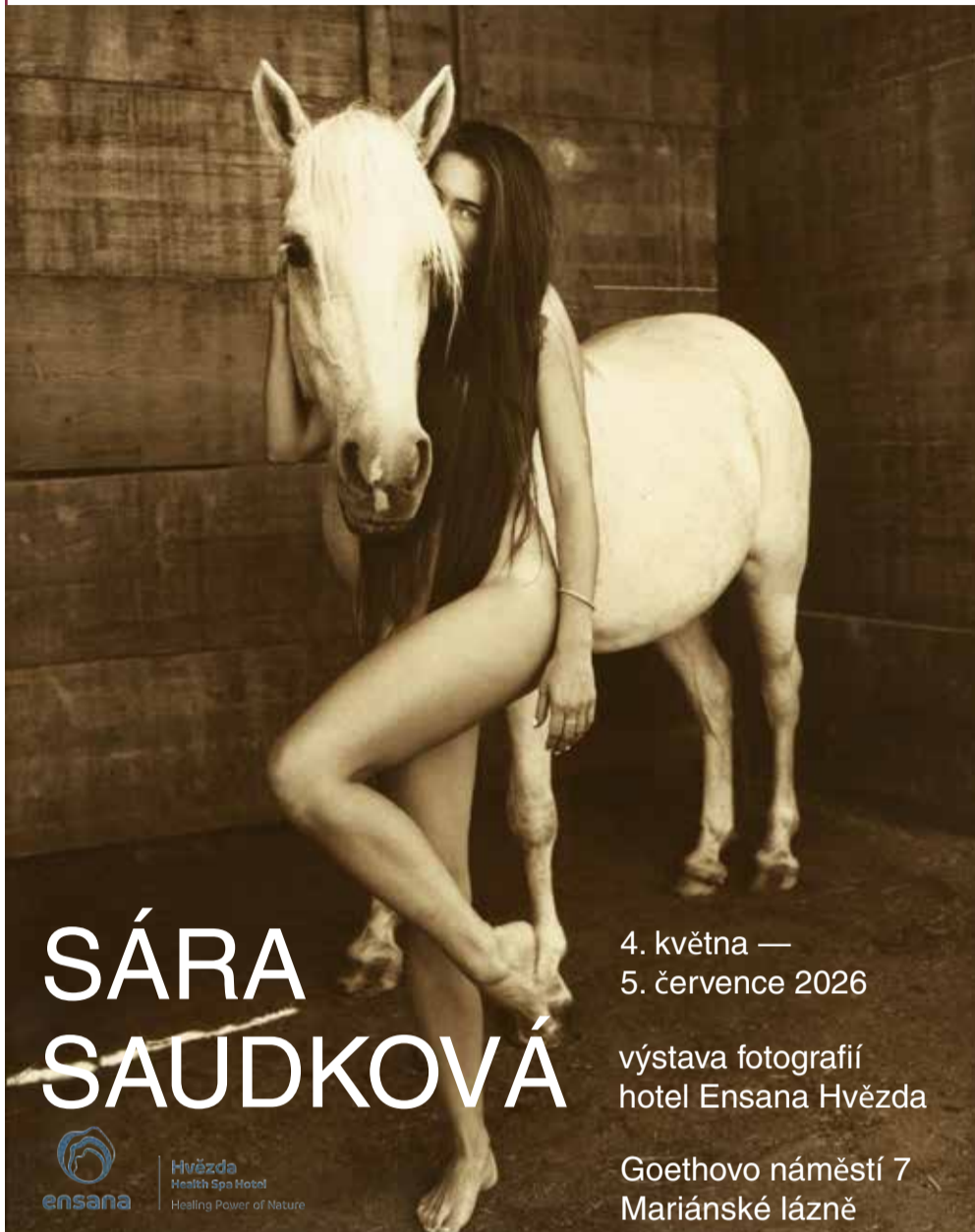
WIR LADEN ALLE KUR-GÄSTE HERZLICH EIN!

VÝSTAVA / AUSSTELLUNG / EXHIBITION

OD 4. KVĚTNA DO 5. ČERVENCE 2026 PŘEDSTAVÍ GALERIE ATRIUM VÝSTAVU ZNÁMÉ ČESKÉ FOTOGRAFKY SÁRY SAUDKOVÉ.

VOM 4. MAI BIS 5. JULI 2026 PRÄSENTIERT DIE GALERIE ATRIUM EINE AUSSTELLUNG DER BEKANNTEN TSCHECHISCHEN FOTOGRAFIN SÁRA SAUDKOVÁ.

FROM MAY 4 TO JULY 5, 2026, GALERIE ATRIUM WILL PRESENT AN EXHIBITION BY THE RENOWNED CZECH PHOTOGRAPHER SÁRA SAUDKOVÁ.



SÁRA
SAUDKOVÁ

4. května —
5. července 2026

výstava fotografií
hotel Ensana Hvězda

Goethovo náměstí 7
Mariánské lázně



Hvězda
Health Spa Hotel
Healing Power of Nature

Podělte se o své
#ensanamoments

Sdílejte na Instagramu své momenty s hashtagem **#ensanamoments**, označte náš profil **@ensanahotels.cz** a soutěžte o atraktivní ceny.

Show us your
#ensanamoments

Share your moments on Instagram with the hashtag **#ensanamoments**, tag our profile **@ensanahotels.cz** and enter the competition for attractive prizes.

@ensanahotels.cz

ZPÍVAJÍCÍ FONTÁNA



SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ ZPÍVAJÍCÍ FONTÁNY BUDE 30. DUBNA 2026 VE 21 HODIN.

ZPÍVAJÍCÍ FONTÁNA HRAJE DENNĚ OD 7 HODIN KAŽDOU LICHOU HODINU. VE 21 A 22 HODIN VČETNĚ PROJEKCE S BAREVNÝM OSVĚTLENÍM.

SINGENDE FONTÄNE

FEIERLICHE ERÖFFNUNG 30. APRIL UM 21 UHR.

DIE SINGENDE FONTÄNE SPIELT TÄGLICH AB 7 UHR JEDE UNGERADE STUNDE UND UM 21 UND 22 UHR INKLUSIVE PROJEKTION MIT FARBlichen.

SINGING FOUNTAIN

GALA OPENING 30TH APRIL AT 9 P.M.

THERE IS A DAILY PROGRAM OF MUSIC FROM 7 A.M. EVERY ODD HOUR, AT 9 P.M. AND 10 P.M. PROJECTION WITH COLOURFUL ILLUMINATION.

TÝDENNÍ PROGRAM ZPÍVAJÍCÍ FONTÁNY 2026

WOCHENPROGRAMM DER SINGENDEN FONTÄNE 2026

WEEKLY TIMETABLE OF COMPOSITIONS FOR THE SINGING FOUNTAIN 2026

	7 hod.	9 hod.	11 hod.	13 hod.	15 hod.	17 hod.	19 hod.	21 hod.	22 hod.
Po	A	B	C	D	E	F	G	H	A
Út	B	C	D	E	F	G	H	A	B
St	C	D	E	F	G	H	A	B	C
Čt	D	E	F	G	H	A	B	C	D
Pá	E	F	G	H	A	B	C	D	E
So	F	G	H	A	B	C	D	E	F
Ne	G	H	A	B	C	D	E	F	G
	7 hod.	9 hod.	11 hod.	13 hod.	15 hod.	17 hod.	19 hod.	20 hod.	21 hod.

SEZNAM SKLADEB ZPÍVAJÍCÍ FONTÁNY

- | | |
|---|---|
| A Petr Hapka:
HUDBA PRO FONTÁNU | E Ludwig van Beethoven:
5.C MOLL OSUDOVÁ |
| B Vadim Petrov:
NOKTURNO IN G | F Celine Dion:
TELL HIM, MY HEART WILL GO ON „TITANIC“ |
| C Karel Zich:
VZPOMÍNKA NA MARIÁNSKÉ LÁZNĚ | G Johann Strauss ml.:
NETOPÝR – PŘEDEHRA |
| D James Hetfield, Lars Ulrich:
NOTHING ELSE MATTERS | H Jiří Malásek:
ROMANTICKÝ KLAVÍR – Exodus, Balada pro Adélku |

SKLADBY HRANÉ PŘI ZVLÁŠTNÍCH PŘÍLEŽITOSTECH

- | | |
|---|--|
| I Bedřich Smetana:
VLTAVA | K Karel Gott:
BÝT STÁLE MLÁD
SRDCE NEHASNOU |
| J Giuseppe Verdi:
NABUCCO – Chorus of Hebrew Slaves
„Va, pensiero“ | L Wolfgang Amadeus Mozart:
MALÁ NOČNÍ HUDBA |



ZŮSTAŇTE S NÁMI V KONTAKTU
I MIMO SVŮJ POBYT!

SLEDUJTE NÁS NA FACEBOOKU A INSTAGRAMU A NENECHTE SI UJÍT NOVINKY, TIPY NA PROCEDURY, FOTOGRAFIE Z LÁZEŇSKÉHO ŽIVOTA I SPECIÁLNÍ NABÍDKY. STAŇTE SE SOUČÁSTÍ NAŠÍ KOMUNITY A NECHTE SE INSPIROVAT ZDRAVÍM, KRÁSOU A HARMONIÍ KAŽDÝ DEN.

BLEIBEN SIE AUCH AUSSERHALB IHRES AUFENTHALTS MIT UNS
IN KONTAKT!

FOLGEN SIE UNS AUF FACEBOOK UND INSTAGRAM, UM NEUIGKEITEN, TIPPS ZU ANWENDUNGEN (KUR-/WELNESSANWENDUNGEN), EINBLICKE IN DAS KURLIBEN SOWIE SONDERANGEBOTE NICHT ZU VERPASSEN. WERDEN SIE TEIL UNSERER COMMUNITY UND LASSEN SIE SICH TÄGLICH VON GESUNDHEIT, SCHÖNHEIT UND HARMONIE INSPIRIEREN.

STAY IN TOUCH WITH US EVEN AFTER YOUR STAY!

FOLLOW US ON FACEBOOK AND INSTAGRAM AND DON'T MISS OUT ON NEWS, TREATMENT TIPS, PHOTOS FROM SPA LIFE, AND SPECIAL OFFERS. BECOME PART OF OUR COMMUNITY AND BE INSPIRED BY HEALTH, BEAUTY, AND HARMONY EVERY DAY.